

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA PARA

Medford Water, el Distrito de Agua de Elk City y las ciudades asociadas:
Central Point · Eagle Point · Jacksonville · Phoenix

INFORME SOBRE
LA CONFIANZA DEL
CONSUMIDOR



el agua QUE BEBEMOS

Este informe contiene información importante sobre su agua.
Para obtener una copia de este informe en Inglés, visite:
ccr.medfordwater.org/en o llame al 541-774-2430.

EMITIDO EN JUNIO DE 2024//CON
BASE EN DATOS DE CALIDAD DEL
AGUA DE 2023



A nuestros valiosos clientes:

Nos complace compartir nuestro Informe sobre la confianza del consumidor anual de 2023, que incluye datos sobre la procedencia del agua, los resultados de las pruebas de calidad del agua del año 2023 e información que explica el significado de los resultados. Lo suministra Medford Water, junto con el distrito de agua de Elk City y nuestras ciudades asociadas de Central Point, Eagle Point, Jacksonville y Phoenix. Aprenderá cómo usamos, protegemos, monitoreamos y tratamos sabiamente el agua que fluye desde nuestras cuencas hidrográficas hasta su hogar, escuela o lugar de trabajo. Estamos orgullosos de la confianza que nuestra comunidad deposita en nosotros para suministrar a sus hogares y empresas agua de sabor agradable y alta calidad que cumple y supera todas las normas federales y estatales aplicables en materia de agua potable.

Mientras nos preparamos para completar más de \$250 millones en proyectos de infraestructura en los próximos diez años para construir resistencia y capacidad en nuestro sistema, también animamos a nuestros clientes a tener suministros de emergencia de agua y otras necesidades para sus hogares disponibles en caso de una interrupción del suministro o un evento de peligro natural como incendios forestales y terremotos. Encontrará información sobre cómo prepararse para una emergencia en nuestro sitio web o en redcross.org/get-help.

Si tiene alguna pregunta o comentario sobre este material, póngase en contacto con nosotros en el 541-774-2728 o en water@medfordwater.org; en el interior encontrará la información de contacto del Distrito del Agua y de nuestras Ciudades Asociadas. Siga leyendo para obtener más información sobre el agua que bebemos y cómo puede unirse a nosotros para proteger y conservar este valioso recurso.

Brad Taylor
Gerente general, Medford Water

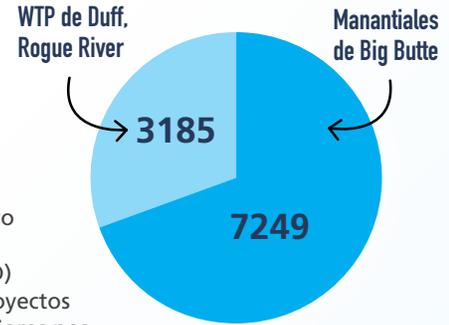
¿De dónde proviene su agua?

Big Butte Springs ha sido nuestra principal fuente de agua desde 1927. Considerados un suministro de agua subterránea, los manantiales fluyen desde las laderas más bajas del monte McLoughlin cerca de Butte Falls. Siempre fríos y transparentes, los manantiales vierten agua de calidad excepcional que no requiere más filtración ni tratamiento que la desinfección y el reciente ajuste del pH con hidróxido de sodio en febrero de 2024, que se realiza in situ en una instalación de tratamiento de última generación. Los flujos de los manantiales se recolectan bajo tierra y nunca ven la luz del día hasta que salen de los grifos de los clientes.

El Rogue River es un suministro de agua superficial que complementa el suministro de manantiales durante todo el año durante los meses más cálidos del verano, cuando el uso del agua se triplica con creces. Si bien también es de alta calidad, el agua del río requiere un tratamiento adicional para cumplir con los estándares de agua potable. El tratamiento de estas aguas superficiales se lleva a cabo en la planta de tratamiento de aguas Robert A. Duff, e incluye ozonización, coagulación, decantación y filtración, cloración junto con el reciente ajuste del pH con hidróxido de sodio en mayo de 2024.

Consulte el gráfico de la derecha para saber cuántos millones de galones se produjeron a partir de estas fuentes en 2023. Para mantenernos al día con las cambiantes proyecciones demográficas y aumentar la resiliencia y la eficiencia de nuestro sistema, también estamos ampliando la capacidad de nuestra planta de tratamiento de 45 millones de galones por día (MGD) a 65 MGD. Estos trabajos incluyen filtros, ozono, bombeo y proyectos de almacenamiento y transmisión (grandes tuberías). Estas mejoras nos ayudarán a prestar servicio a nuestros clientes durante las próximas décadas.

Millones de galones producidos



Protegiendo Nuestra Cuenca

La cuenca hidrográfica de Big Butte Springs drena alrededor de 88 millas cuadradas de bosques en gran parte sin desarrollar, y la mayor parte de la cuenca hidrográfica está protegida como parte del Bosque Nacional del Rogue River. Medford Water posee casi 3,700 acres alrededor de Big Butte Springs, lo que brinda protección adicional a esta fuente prístina.

La parte de la cuenca del Rogue River aguas arriba de la planta de tratamiento está poco desarrollada, pero incluye algunos usos del suelo que pueden provocar una degradación de la calidad del agua. Las comunidades pequeñas y las residencias rurales, las granjas y ranchos, las prácticas forestales, el transporte, la pequeña industria y los desastres naturales pueden causar contaminación del agua. El Departamento de Calidad Medioambiental ha publicado una evaluación de las fuentes de agua en la que se enumeran numerosas fuentes potenciales de contaminación del Rogue River.

Estas fuentes y sitios deben gestionarse adecuadamente para evitar la contaminación del agua potable para 140,000 personas. La evaluación puede consultarse en nuestro sitio web medfordwater.org.

Medford Water se dedica a la protección de nuestra cuenca hidrográfica y trabaja con muchos socios locales y regionales para salvaguardar nuestros suministros de agua potable.



Resultados de las pruebas de calidad del agua de 2023 para el agua tratada

ANÁLISIS DE CONTAMINANTES INORGÁNICOS

| Sustancia | MCL (Máximo permitido) | MNMC (Meta ideal) | Fuente | Cantidad promedio detectada | Rango | ¿Cumple? | Fuente típica |
|--------------|------------------------|-------------------|--------------------------|-----------------------------|-------|----------|--|
| Bario (ppm) | 2 | 2 | Manantiales de Big Butte | 0.003 | 0.003 | Sí | Vertido de aguas de perforación; vertido de refineries de metales; erosión en depósitos naturales |
| | | | Rogue River | 0.005 | 0.005 | | |
| Cadmio (ppb) | 5 | 5 | Rogue River | 0.2 | 0.2 | Sí | Corrosión de tuberías galvanizadas; erosión de depósitos naturales; descarga de refineries de metales; escorrentía de desechos de baterías y pintura |

Muestra más reciente: Big Butte Springs en 2023, Rogue River en 2020.

Turbidez y carbono orgánico total

| Sustancia | Fuente | NMC | MNMC | Lectura máxima | | Porcentaje inferior a 0.3 NTU | ¿Cumple? | Fuente típica |
|------------------------------|-------------|-----------------------------------|---------|----------------|------|-------------------------------|----------|--|
| Turbidez | Rogue River | TT, máximo <1 NTU y 95 % <0.3 NTU | N/C | 0.1 | | 100 % | Sí | Erosión del suelo y sedimentos de arroyos |
| Sustancia | Fuente | NMC | MNMC | Máx. | Mín. | Promedio | ¿Cumple? | Fuente típica |
| Carbono orgánico total (ppm) | Rogue River | TT | Ninguno | 2.59 | 0.94 | 1.13 | Sí | Presente de forma natural en el medio ambiente; escorrentía agrícola |

Infracciones

| Entidad | Tipo | Infracción | Notas |
|-------------|----------|--|---|
| Eagle Point | Informes | Retraso/no se presentó informe sobre la confianza de los consumidores | No se esperan efectos sobre la salud debidos a esta infracción. |
| Phoenix | Informes | Certificación con retraso/no se presentó informe sobre la confianza de los consumidores Retraso/no se presentó informe sobre la confianza de los consumidores No se informó lo suficiente - Coliformes de rutina | No se esperan efectos sobre la salud por estas infracciones. |

No hubo detecciones de bacterias coliformes en todas las muestras tomadas en 2023.



CÓMO ENTENDER LOS RESULTADOS:

Su agua cumplió o superó todos los estándares de salud del agua potable estatales y federales. Medford Water y cada una de las ciudades asociadas que participan en este informe están obligadas a controlar y analizar la presencia de contaminantes en el agua potable que suministran. Este Informe sobre la confianza del consumidor enumera todos los contaminantes regulados que se encontraron en el agua potable en los últimos cinco años. Los datos y la información presentados en este informe incluyen las pruebas más recientes realizadas de acuerdo con las regulaciones. También se incluyen todos los contaminantes no regulados detectados mediante pruebas reglamentarias en el año del informe. También se incluyen las infracciones por sobrepasar un nivel máximo de contaminantes (NMC) o por incumplimiento de todas las normas sobre agua potable. Medford Water lleva a cabo exhaustivos controles y pruebas más allá de lo que exige la ley. Para obtener más información sobre su agua potable y ver los resultados de todos los controles realizados por Medford Water, consulte el Informe anual de análisis de la calidad del agua más reciente disponible en la pestaña Calidad del Agua de nuestro sitio web.

PRUEBAS DE DETECCIÓN DE MICROBIOS:

A diferencia de la mayoría de los contaminantes, los organismos microscópicos pueden aparecer repentinamente y causar enfermedades inmediatas. Por lo tanto, Medford Water y las ciudades asociadas que participan en este informe realizan con frecuencia pruebas de detección de bacterias.

Esto incluye buscar bacterias coliformes y confirmar que hay suficiente cloro en el agua para proporcionar una desinfección continua. Si bien la mayoría de los coliformes no representan una amenaza para la salud, estos son un buen indicador de la presencia de otras bacterias. Si se encuentran, se realizan más pruebas para detectar formas dañinas de bacterias.

CLORO RESIDUAL:

El hipoclorito de sodio se utiliza como desinfectante y proporciona una protección continua a los grifos de los clientes. Las muestras de todo el sistema de distribución confirman que la cantidad de cloro presente no es ni demasiado baja ni demasiado alta. Nuestra agua se desinfecta eficazmente con mucho menos cloro que el límite permitido.

PRUEBAS DE RADÓN:

La fuente más común de este gas incoloro e inodoro proviene del suelo, pero una pequeña cantidad de exposición puede provenir del agua del grifo. Realizamos pruebas, pero el radón no está regulado actualmente. Se considera que el radón es una causa de cáncer.

AVISO ESPECIAL PARA PERSONAS INMUNOCOMPROMETIDAS:

Algunas personas están más expuestas a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben informarse sobre el agua potable con profesionales del cuidado de la salud. Las directrices sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por el criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) (1-800-426-4791).

LO QUE DICE LA EPA SOBRE LOS CONTAMINANTES DEL AGUA POTABLE:

Es probable que el agua potable, incluso el agua envasada, contenga cantidades pequeñas de algunos contaminantes.

La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua sea peligrosa para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la Línea directa de agua potable segura de la EPA (1-800-426-4791) o visitando epa.gov/safewater. Las fuentes de agua potable (ya sea del grifo o envasada) son los ríos, lagos, arroyos, estanques, reservas, termas y manantiales. Cuando el agua se traslada por la superficie de la tierra o por el suelo, los minerales naturales se disuelven y, en algunos casos, el material radioactivo puede absorber sustancias que surgen de la presencia de animales o de la actividad humana.

LOS CONTAMINANTES EN LAS FUENTES DE AGUA POTABLE PUEDEN INCLUIR LO SIGUIENTE:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de la vida silvestre o de los sistemas sépticos.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden producirse de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la agricultura y la lixiviación de materiales de plomería.

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y el uso doméstico o empresarial.

Contaminantes químicos orgánicos, que son subproductos de los procesos industriales, y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos, que pueden producirse de forma natural. Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA cuenta con reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua y exigen el monitoreo de estos contaminantes. A través de los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos se establecen los límites para los contaminantes en el agua envasada, la cual debe brindar la misma protección para la salud pública.

Análisis de los subproductos de desinfección y desinfección de Medford Water, distritos de agua y ciudades asociadas

| Sustancia | Entidad | Promedio de la ubicación más alta | Rango | MCL (máximo permitido) | MCLG (meta ideal) | ¿Cumple? | Fuente típica |
|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-----------|------------------------|-------------------|----------|--|
| Total de trihalometanos (ppb) | Medford Water | 18.9 | ND - 39.3 | 80 | 0 | Sí | Subproductos de la cloración utilizados en el proceso de potabilización del agua |
| | Central Point | 11.7 | 1.4-25.6 | | | | |
| | Eagle Point | 24.6 | 21.5-24.6 | | | | |
| | Distrito de agua de Elk City | 5.6 | 5.6 | | | | |
| | Jacksonville | 20.9 | 20.9 | | | | |
| | Phoenix | 10.0 | ND - 10.0 | | | | |

| | | | | | | | |
|---------------------------|------------------------------|------|-----------|----|---|----|--|
| Ácidos haloacéticos (ppb) | Medford Water | 13.8 | ND - 33.1 | 60 | 0 | Sí | Subproductos de la cloración utilizados en el proceso de potabilización del agua |
| | Central Point | 5.6 | ND - 22.5 | | | | |
| | Eagle Point | 19.5 | 16.7-19.5 | | | | |
| | Distrito de agua de Elk City | ND | ND | | | | |
| | Jacksonville | 12.5 | 12.5 | | | | |
| | Phoenix | 5.4 | ND - 5.4 | | | | |

| Sustancia | Entidad | PAC | Rango | NMDR | MMNDR | ¿Cumple? | Fuente típica |
|--------------------------------------|------------------------------|-----|-----------|------|-------|----------|---|
| Cloro residual (ppm), Promedio anual | Medford Water | 0.6 | 0.3-0.9 | 4.0 | 4.0 | Sí | Aditivo de tratamiento para la desinfección |
| | Central Point | 0.5 | 0.04-0.8 | | | | |
| | Eagle Point | 0.5 | 0.1 - 0.8 | | | | |
| | Distrito de agua de Elk City | 0.5 | 0.4-0.7 | | | | |
| | Jacksonville | 0.4 | 0.1-0.5 | | | | |
| | Phoenix | 0.5 | 0.0-0.8 | | | | |

Muestras de plomo y cobre de grifos de agua residenciales

| Sustancia | Entidad | Cantidad detectada (valor del percentil 90) | Fecha de la prueba más reciente | Nivel de acción | MCLG (meta ideal) | ¿Cumple? | Fuente típica |
|-------------|------------------------------|---|---------------------------------|---|-------------------|---|---|
| Plomo (ppb) | Medford Water | 1.1 | 2022 | El 90 % de los hogares analizados deben tener niveles de plomo inferiores a 15 ppb | 0 | Sí(ninguna muestra superó el nivel de acción) | Corrosión de la plomería de la vivienda |
| | Central Point | 3.0 | 2023 | | | | |
| | Eagle Point | 3.9 | 2022 | | | | |
| | Distrito de agua de Elk City | 6.2 | 2023 | | | | |
| | Jacksonville | 7.7 | 2022 | | | | |
| | Phoenix | 1.0 | 2021 | | | | |
| Cobre (ppm) | Medford Water | 0.7 | 2022 | El 90 % de los hogares analizados deben tener niveles de cobre inferiores a 1.3 ppm | 1.3 | Sí(ninguna muestra superó el nivel de acción) | Corrosión de la plomería de la vivienda |
| | Central Point | 0.2 | 2023 | | | | |
| | Eagle Point | 0.2 | 2022 | | | | |
| | Distrito de agua de Elk City | 0.1 | 2023 | | | | |
| | Jacksonville | 0.4 | 2022 | | | | |
| | Phoenix | 0.4 | 2021 | | | | |

REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO Y AL COBRE:

Sin embargo, dado que estos metales pueden filtrarse al agua potable a través del contacto con las tuberías de los hogares o las tuberías del sistema de distribución, se realizan pruebas adicionales en las residencias que se consideran de mayor riesgo. En los hogares en los que hemos tomado muestras, no se han detectado niveles de plomo ni cobre que superen las normas de la EPA sobre agua potable apta para el consumo.

Los clientes deben saber que los niveles de plomo o cobre pueden aumentar cuando el agua entra en contacto con tuberías de plomo o cobre, soldaduras a base de plomo y grifos de latón que contienen plomo. Cuando están presentes, las concentraciones elevadas de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en embarazadas y niños.

El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes de las líneas de servicio y las tuberías de las viviendas. Medford Water y cada una de nuestras ciudades asociadas son responsables de suministrar agua potable de alta calidad, pero no pueden controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de los hogares. Cuando el agua haya estado en reposo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo dejando correr el agua fría del grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar.

En la primavera de 2024, Medford Water realizará un inventario de cientos de líneas de servicios seleccionadas al azar para cumplir una nueva norma de la Autoridad Sanitaria

Términos y abreviaturas

A continuación se explican los términos utilizados en la tabla.

Contaminante: sustancia física, biológica, química o radiológica potencialmente dañina.

Nivel de acción: la concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema.

NMC (Nivel máximo de contaminante): el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los NMC se fijan lo más cerca posible de la meta de nivel máximo de contaminantes utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MNMC (Meta para el nivel máximo de contaminante): según se conoce, si el nivel de un contaminante en el agua potable está por debajo de este valor, no es peligroso para la salud. Las MCLG establecen un margen de seguridad.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): el nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Se encontró evidencia de que el uso de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG (Meta máxima de nivel de desinfectante residual): según se conoce, si el nivel de un desinfectante en el agua potable está por debajo de este valor, no es peligroso para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

ND (sin detectar): no se detectó en un nivel mínimo de notificación establecido.

pCi/L (picocuries por litro): medición de la radiactividad equivalente a un billón de veces menor que un curie.

ppm (partes por millón): una parte por millón significa que hay una parte de una sustancia en particular por cada millón de partes de agua. Esto equivale a un centavo en \$10,000 o aproximadamente a un minuto en dos años.

ppb (partes por mil millones): una parte por mil millones corresponde a un centavo en \$10,000,000 o aproximadamente a un minuto en 2,000 años.

TT (Técnica de tratamiento): proceso de tratamiento obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Turbidez: medida de la transparencia del agua, expresada en unidades nefelométricas de turbidez (NTU). La turbidez no indica necesariamente que el agua no sea saludable, pero puede interferir con la desinfección y puede ser un indicador de microorganismos.

de Oregón. Anticipamos que en noviembre de 2024, la información estará disponible en nuestro sitio web para que nuestros clientes puedan acceder al tipo de material de la línea de servicio, tanto en la parte propiedad de la empresa de servicios públicos como en la parte propiedad del cliente, para las líneas que han sido investigadas visualmente. Nuestra información sobre el tipo de material de las líneas de servicio público es muy precisa, pero también se verificará durante esta investigación estadística, aprobada por el Estado, de más de 18,000 servicios instalados antes de 1986. Por fortuna, en 2016 se llevó a cabo una investigación exhaustiva, en la que se analizó la presencia de conectores de plomo y material de la línea de servicio del lado de la empresa de servicios públicos. Creemos que la mayoría de los conectores de plomo se descubrieron y retiraron en ese momento, pero a medida que se van encontrando los sustituimos por materiales que cumplen la normativa actual.

Si le preocupa la presencia de plomo en el agua de su hogar, puede realizar algunas pruebas. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la Línea directa sobre agua potable segura (1-800-426-4791) o en epa.gov/safewater/lead.

El agua y los cambios de pH

Como parte de nuestro compromiso de suministrar agua potable de la máxima calidad a nuestros clientes, a principios de este año iniciamos la mejora de nuestro proceso de tratamiento del agua aumentando ligeramente el pH de nuestra agua, que ya ha sido premiada. Nuestras dos fuentes (Big Butte Springs y el Rogue River) son de una calidad extremadamente alta y, en 2019, completamos un estudio exhaustivo como parte de nuestro compromiso para garantizar que nuestros clientes sigan recibiendo agua de la más alta calidad, independientemente de cuál de las dos fuentes reciban.

Aunque el agua que suministramos cumple y supera todas las normas federales y estatales aplicables al agua potable, el estudio llegó a la conclusión de que el aumento del pH de ambas fuentes no solo mejoraría la longevidad de nuestro sistema, sino que mejoraría aún más la calidad del agua en los grifos de los clientes al limitar la posible liberación de metales de sus tuberías privadas y de las tuberías principales del sistema de distribución.

En febrero de 2024, el primer paso de este pequeño cambio llevó el pH del agua de nuestra fuente Big Butte Springs de aproximadamente 7.0 a 7.3. El siguiente paso llevó el pH del agua de Big Butte Springs y el Rogue River de aproximadamente 7.3 a 7.8, cuando nuestra planta de tratamiento de agua Robert A. Duff comenzó a tratar el agua para mantener el ritmo de la demanda estacional en mayo de 2024. Este proceso utiliza hidróxido de sodio, que suele emplearse en los sistemas de abastecimiento de agua de todo el estado y el país para realizar ajustes similares del pH.

Este pequeño cambio no afecta al sabor ni a la dureza de nuestra agua, aunque se prevé un ligero aumento de la alcalinidad. Esto puede dar lugar a un aumento de la cantidad de "sarro" acumulado en los equipos y electrodomésticos; es decir, los residuos minerales blancos que aparecen de forma natural y que pueden verse después de que el agua se haya secado. En particular, los clientes pueden notar una pequeña cantidad de sarro adicional que se desarrolla con el tiempo donde el agua caliente está en contacto con accesorios y electrodomésticos, tales como calentadores de agua, lavavajillas y cabezales de ducha.

La mayoría de los clientes no necesitan tomar ninguna medida. Aquellos que utilizan procesos que se sabe que dependen del pH, como los usuarios de centros y equipos médicos, los propietarios de acuarios y estanques, las fábricas de cerveza o las personas que elaboran cerveza en casa y los procesadores de alimentos deben prestar especial atención a este cambio.

Centros médicos y usuarios de equipos

Puede producirse un ligero aumento de la acumulación de sarro en los equipos debido al ligero aumento de la alcalinidad del agua como consecuencia del aumento del pH. Si tiene dudas concretas sobre cómo puede afectar el aumento del pH a las operaciones o al procedimiento de mantenimiento de su empresa o equipo, consulte al fabricante u operador del equipo. Los clientes pueden ponerse en contacto con la autoridad sanitaria de Oregón para obtener más información sobre cómo pueden afectar los cambios de pH a las operaciones médicas. No se prevé ningún riesgo para los pacientes de diálisis, y el aumento del pH no afectará a las operaciones de tratamiento de diálisis en el centro o en casa.

Propietarios de acuarios y estanques

Mientras que el aumento del pH no cambiará el nivel de agua potable segura para los seres humanos y la mayoría de los animales domésticos (y dentro del rango de la EPA de EE. UU. de 6.5-8.5 para contaminantes secundarios), los organismos más sensibles, como la vida acuática de agua dulce y salada, son más susceptibles a los impactos de los cambios en el pH. Se recomienda a los propietarios de acuarios y estanques que sigan analizando periódicamente el pH del agua de la pecera y que, si es necesario, también analicen y ajusten el agua antes de añadirla a la pecera para asegurarse de que se mantiene dentro del intervalo seguro específico para la especie/ tipo de organismos presentes.

Fábricas de cerveza o personas que elaboran cerveza en casa

Un aumento del pH del agua utilizada en las operaciones de fabricación puede afectar al proceso de elaboración de cerveza o licores. Los productores de cerveza casera deberían pedir a su tienda local de cerveza casera sugerencias sobre los productos adecuados para reducir el pH. Las fábricas de cerveza y las destilerías suelen tener sus propios procedimientos para analizar y ajustar el agua utilizada en sus operaciones y deben seguir aplicándolos.

Clientes del sector alimentario

Al igual que la elaboración de cerveza, algunos métodos de procesado de alimentos requieren condiciones específicas de pH. Si su empresa o instalación contiene procesos que se sabe que dependen del pH, se recomienda aplicar procedimientos para analizar y ajustar el agua, si aún no se han establecido.

Al mejorar la longevidad de nuestro sistema y ayudar a proteger a aquellos que tienen tuberías en sus hogares que están hechas de o tienen componentes metálicos (como cobre y plomo), esta mejora nos permitirá seguir sirviendo a nuestros clientes agua de gran sabor y alta calidad en los años venideros. También forma parte de nuestra visión de ser el proveedor municipal de agua de confianza de Rogue Valley para las generaciones presentes y futuras a través de una gestión responsable, la rendición de cuentas y la búsqueda de la excelencia.

Para más información sobre este proyecto, incluidas las preguntas más frecuentes, visite medfordwater.org/pH, o llame al 541-774-2430.



Preguntas frecuentes sobre CALIDAD DEL AGUA

¿Nuestra agua contiene PFAS?

No se han detectado sustancias perfluoroalquílicas ni polifluoroalquílicas (per- and polyfluoroalkyl substances, PFAS) en el agua potable de Medford. Se evaluaron en 2023 como parte de la tercera regla de monitoreo de contaminantes no regulados (*5th Unregulated Contaminants Monitoring Rule, UCMR5*) de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (*U.S. Environmental Protection Agency, EPA*). Como parte del UCMR5, en 2024, Medford Water tomará muestras de los 29 compuestos PFOS y PFOA, así como de litio. **No hemos detectado nada hasta la fecha.** Los resultados serán publicados por la EPA y en el Informe de Confianza del Consumidor y el Informe de Análisis de la Calidad del Agua 2024 de Medford Water.

¿Medford Water supervisa los subproductos de la desinfección (*Disinfection By-Products, DBP*)?

Los subproductos de la desinfección se forman cuando un desinfectante del tratamiento del agua, como el cloro, interactúa con los materiales orgánicos naturales del agua. Realizamos controles de los DBP cuatro veces al año y publicamos los resultados en este documento; los resultados también se publican en nuestros Análisis anuales de la calidad del agua, que es una lista exhaustiva de todos los resultados de nuestros análisis anuales (disponible en la página *Water Quality* [Calidad del agua] de nuestro sitio web).

Nuestros niveles de DBP están por debajo de los niveles máximos de contaminantes (*maximum contaminant levels, MCL*) que la EPA y la Autoridad Sanitaria de Oregón (*Oregon Health Authority, OHA*) han establecido para proteger la salud humana, y los cumplen. Sin embargo, si se produce una infracción, estamos obligados a informar a nuestros clientes.

¿Se han detectado toxinas de algas en nuestra agua potable?

No, nunca se han detectado toxinas de algas en nuestra ingesta ni en el agua potable que bebemos desde que se inició el programa de análisis estatal en 2018.

¿Qué puedo hacer para mejorar la calidad del agua?

- Utilice siempre el grifo de agua fría para beber o cocinar, ya que es más probable que el agua caliente libere metales de los materiales de las tuberías.
- Durante los períodos de estancamiento prolongado, el agua puede absorber sabores desagradables por permanecer en las tuberías del interior de la casa, en especial en los sistemas de plomería más antiguos. Para ayudar a combatir esto, puede dejar correr el agua durante 30 segundos a 2 minutos (hasta que sienta que baja la temperatura) antes de beberla o cocinar, para dejar ir el agua que ha estado en las tuberías sin uso; por ejemplo, por la mañana, después de regresar del trabajo o a la escuela, y especialmente después de unas vacaciones. (Consejo de conservación: cuando vacíe el agua de las tuberías, puede reducir el tiempo necesario para hacer funcionar el grifo si primero hace funcionar los rociadores, lava una carga de ropa o se ducha. Considere recoger el agua del grifo para las plantas u otros usos domésticos, como la limpieza).
- Retire y limpie periódicamente los aireadores del grifo.

La colaboración entre socios favorece la protección Fuente de agua

Medford Water, el Departamento de Bosques de Oregon (*Oregon Department of Forestry, ODF*), el Servicio Forestal de EE.UU. y propietarios privados trabajan juntos para aplicar prácticas de gestión forestal en la cuenca de Big Butte Springs, con el objetivo de proteger nuestra fuente de agua de los riesgos que plantean los incendios forestales. El raleo forestal ecológico que aumenta la resistencia de los bosques a los incendios forestales, la sequía y las enfermedades también se lleva a cabo a través de los límites de propiedad de la tierra.

En 2020, Medford Water publicó un Plan de Gestión Forestal (*Forest Management Plan, FMP*) que guía nuestros tratamientos de restauración forestal en los 3,700 acres de terreno que poseemos. Mediante el raleo selectivo y la reducción de combustibles, estamos mejorando la salud de los bosques al tiempo que reducimos el riesgo para la fauna y, hasta la fecha, hemos completado 1,411 acres de restauración forestal alrededor de nuestras infraestructuras críticas y nos quedan 1,643 acres por tratar.

En 2023, la cuenca hidrográfica de Big Butte Springs fue seleccionada por el Programa de Resiliencia de Tierras (*Land Resiliency Program, LRP*) de la Ley 762 del Senado del Departamento de Silvicultura de Oregon, que proporcionará financiación para aumentar el ritmo y la escala de los tratamientos de restauración forestal en terrenos municipales, así como tratamientos forestales y de espacios defendibles en terrenos adyacentes de propiedad privada. Medford Water va a recibir \$525,000 de fondos del LRP y, a partir de esta primavera, procederá a ralear, apilar y quemar mecánicamente combustibles superficiales y de escalera en unos 500 acres. Con la ayuda del Distrito de Conservación del Suelo y el Agua de Jackson y el Distrito Sur del Departamento de Silvicultura de Oregon, se está instruyendo a los

propietarios privados cercanos a Big Butte Springs sobre los fondos del LRP para que reduzcan el riesgo de incendios forestales en sus propiedades.

Dado que el 75 % de la cuenca de Big Butte Springs está gestionada por el Servicio Forestal de EE. UU., los tratamientos de restauración forestal y la reducción del riesgo de incendios forestales en terrenos federales también son fundamentales. Nuestra sólida colaboración con el High Cascades Ranger District del Rogue-Siskiyou National Forest ha contribuido a elevar la necesidad de proteger este inestimable recurso. En 2022, los Servicios Forestales propusieron el Proyecto de Restauración del Paisaje de Snowy Butte para restaurar hasta 27,000 acres de tierras federales dentro y cerca de la cuenca hidrográfica de Big Butte Springs, lo que incluye la reducción de combustibles no comerciales, la restauración del hábitat, tratamientos silvícolas, cortafuegos y promover la resiliencia frente a factores de estrés como la sequía y los insectos.

Un proyecto de esta envergadura requiere años de planificación e importantes recursos de personal. Para mantener el proyecto dentro de los plazos establecidos, el Bosque Nacional Rogue Siskiyou, con la ayuda de Medford Water, ha solicitado y obtenido en dos ocasiones la subvención de Ayuda



Ejemplo de trabajo de reducción de combustibles en la cuenca de Big Butte Springs.

a la Planificación y Exclusión Categórica (*Planning Assistance and Categorical Exclusion, PACE*) del ODF. La subvención de PACE tiene por objeto ayudar a los gestores forestales federales a ampliar y acelerar los esfuerzos de planificación de los tratamientos de restauración forestal, y se utilizará para completar los estudios y la planificación necesarios para el proyecto. Los incendios forestales son una amenaza para el agua potable más allá de los límites de propiedad de la tierra. Gracias a nuestras sólidas asociaciones y esfuerzos de colaboración, la cuenca de Big Butte Springs se está gestionando para reducir el riesgo de incendios forestales mediante la restauración de la salud de los bosques circundantes en terrenos privados, federales y municipales.

Medford Water (PWSID: 41-00513)

Dan Perkins, gerente de Operaciones de Agua:
541-774-2724

Reuniones de la junta: Primer y tercer miércoles a las 12:15 p. m.

La ubicación varía; consulte la agenda para obtener más información.

Correo electrónico: dan.perkins@medfordwater.org
www.medfordwater.org

Ciudad de Central Point (PWSID: 41-00178)

Micheal McClenathan, supervisor de la División de Agua:
541-664-3321 (ext. 272)

Reuniones del Concejo: Segundo y cuarto jueves a las 7 p. m.

Ayuntamiento, 140 S. 3rd Street

Correo electrónico:
mike.mcclenathan@centralpointoregon.gov
www.centralpointoregon.gov

Ciudad de Eagle Point (PWSID: 41-00267)

Aaron Prunty, administrador de la ciudad: 541-826-4212

Reuniones del Concejo: Segundo y cuarto martes a las 6 p. m.

Ayuntamiento, 17 Buchanan Avenue South

Correo electrónico: aaron@cityofeaglepoint.org
www.cityofeaglepoint.org

Ciudad de Jacksonville (PWSID: 41-00405)

Jeffrey Alvis, administrador de la ciudad: 541-899-1231

Reuniones del Concejo: Primer y tercer martes a las 6 p. m.

Nuevo Ayuntamiento, sala de asambleas,
206 N. Fifth Street

Correo electrónico: administrator@jacksonvilleor.us
www.jacksonvilleor.us

Departamento de Salud del Condado de Jackson

Salud pública ambiental: 541-774-8206

Distrito de agua de Elk City (PWSID: 41-01549)

John Blackhurst, abogado de ECWD: 541-779-8900

Reuniones de la junta: primer lunes a las 6 p. m.

Sala recreativa de Greenbriar Terrace, 301 Freeman Road

Correo electrónico: jwb@roguelaw.com

Ciudad de Phoenix (PWSID: 41-00625)

Chris Stephenson, Superintendente de Obras Públicas:
541-621-9161

Reuniones del Concejo: Primer y tercer lunes a las 6:30 p. m.

Phoenix Plaza Civic Center, 220 N. Main Street

Correo electrónico:
chris.stephenson@phoenixoregon.gov
www.phoenixoregon.gov

Autoridad de Salud de Oregon

Programa de agua potable: 971-673-0405

www.oregon.gov/oha/ph/healthyenvironments/
drinkingwater

Línea directa de agua potable segura de la EPA

1-800-426-4791

www.epa.gov/safewater

